

Li pat dè la dzournà (Vèrèye dèvan lou 1950)

Oun cou ire dè grouse fameuille è dèné da meundzéi a set, ouet canaille ire na бага què dènavè dè fasteudji.

Lou dadzenón ire seumpio: ouen touquet dè « troillet », do « pachón » (dè pèreuts còit i for què sé vardavoun d'in an a l'atrou), caque tsatègne brezataye la vèilli per li canaille è faléive pi counté-le què touoit aveusse avoi-ne la mima cantità ! Li grou meundzéivoun petoù dè mènitra ratsoudai è dè pan dè sèila tame vouléivoun.

Lou latsi ire prètsiois : lè vatse adonca avéivoun men dè latsi què erra, è lou latsi, preméiri бага, ire per li vi, aprì per lou bourou è lou froumadzou.

A deurre la vèretà nè betavon todelón da couti eunn'acouila per lè canaille, per li vyilli ou i per li malado.

Lou café i latsi avouoi lou bouillon iroun djeu pé li reutsou è fran cazì per mèdetseunna.

Lou pat dè midzor ire lou pi grou: dè verdeurre, dè troufolle avouoi dè poulénta, la tsir d'ivir è li dzor dè fita.

Pouì dè viprou, la mènitra avouoi la « pèló » (na mènitra d'ordzou), dè pan è dè froumadzou mérrou.

Iran lè foumolle què aprestavoun da meundzéi, é tsacoun sé pouzive. Lè foumolle y avéivoun pa pi ouen groumì dè ten a fare da meundzéi è men encorra a tsertséi dè nouvelle rèsette. Avéivoun da vardé lè canaille, fare le laveur di miti, régrèyéi, ivéi li pra, sapené è rétsouitséi lé troufolle, tailléi lou bià...

Dè tsatèn acàn ire li grou laveur, sè féizivi corra mèrènda è lou retsignón can sè laourave d'ouen perdón a l'atrou... Li dzouennou sapavon, sèmènavon, taillévoun lou bià è allavoun sèyéi lou fen que ire corra noit !



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte original écrit par Lidia Philippot et Alexis Bétemps

Texte inédit

Collaborateur de Champorcher pour la traduction : **Miranda Glarey Bordet**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013